

Bischof Hartmann von Chur verleiht der Kapelle des
hl. Florinus in Vaduz und den dortigen Pfründnern besondere
Vergünstigungen, regelt die Installation neuer Pfründner und befreit
sie von kirchlichen Geldauflagen; gleichzeitig werden Verfügungen
über den Nachlass verstorbener Pfründer gegeben (ius spolii).

Hartmann¹ Dei Gratia Episcopus Ecclesiae Curiensis /
notum facimus universis, praesentes litteras inspecturis, prout / dudum
Nos^a, et felicitis recordationis quondam frater noster / Comes Hen-
ericus², Domini in Vadutz^f, construximus Capellam S. /
Florini³ Confessoris ibidem in vadutz, constituentes in eadem /
praebendarios Sacerdotes, qui Deo vigiliis^b et oratoribus perpetuò /
servirent, Nos^a eandem Capellam et eius praebendarios, cupientes /
favoribus prosequi gratiosis, ut dicti praebendarii^b, pro / salute ani-
marum nostrarum, ac omnium antecessorum / Haeredum, et succes-
sorum nostrorum, liberiùs et fructuosus, / Deum valent exorare, et
divino cultui, perpetuò insistere / volumus et statuimus, accedente ad
hoc, expressâ voluntate / et consensu, spectabilis ac dilecti Patroni
nostri, Comit^{is} / Rudolphi de Werdenberg, Sargans⁴, Prae-
positi ac Cathedralis Ecclesiae Curiensis ut unusquisque Prae-
positus Ecclesiae Curiensis^c saepè dictae, qui pro tempore fuerit,
à / nullo unquam praebendario^d seü altarista Capellae sancti /
Florini, pro tempore postquam à Nobis^a seü successoribus, vel /
Haeredibus nostris Dominis in Vadutz^f, pro investitura seü /
institutione dictorum praebendariorum, requisitus^e fuerit / aliquam
extorqueat, seüⁱ recipiat pecuniae exactionem, sed / quod huiusmodi
institutio, seüⁱ investitura fiat ad praesent- / ationem Dominorum in
Vadutz^f pro tempore existentium à Prae- / positis Ecclesiae Curi-
ensis purè propter Deum, omni ambitione / prorsùs^s remota^{h5},
volumus etiamⁱ, ut de expresso consensu dictorum / Dominorum,
Domini Praepositi ac Capituli Ecclesiae Curiensis / statuimus,
ut ex bonis et rebus post mortem dictorum praebendariorum // seu
Altaristarum derelictis, ante omnia satisfiat, eorum creditoribus de /
debitis, si quae tenent, et reliqua, si quae supersint, pro incremento,

et / melioratione praebendarum eiusdem capellae optimè applicentur
et, / quae bona tempore vacationis, dictorum praebendariorum^k
obvenientia / futuris praebendariis^b fideliter reserventur.⁶ Jtem post-
remò / statuimus de consensu eorundem Domini Praepositi et Capituli
ord- / inamus, ut dicta Capella Sancti Florini et eorum
praebendarii^b sint immunes à qualibet exactione Episcoporum Curi-
ensium, ita / quae ad reliquam contributionem pro subsidio Epis-
copali etiam / quacunque¹ de causa occurrente nullatenus arceantur. /
In quorum evidens testimonium et perpetuam firmitatem, sigill- / um
nostrum proprium, pro Nobis^a, nec non successoribus, et haeredibus
nostris, iussimus praesentibus appendi Frater quoque / noster Ru-
dolphus, Comes de Werdenberg, Sargans⁴, Praepositus /
totumque Capitulum, dictae Curiensis Ecclesiae, praemissa om-
nia / et singula, de nostro expresso consensu et voluntate, con- / tracta^m,
fatemur et facta, idcirco ad majorem evidentionem eorundemⁿ. Nos
Comes Rudolphus, Praepositus prae- / scriptus Sigillum nostrae
praepositurae, Nosque^a Decanus / ac singuli Canonici, Ecclesiae
Curiensis Capitulum facientes Sigillum nostri Capituli praesentibus
duximus appendenda. /

Datum Curiae anno Domini M CCCC VIII^o feriâ tertiâ proximâ
post octavam Pentecostes indictione primâ^o

Übersetzung

Wir, Hartmann¹, durch Gottes Gnade Bischof der Kirche von
Chur, tun allen kund, die diesen Brief ansehen werden, dass wir und
unser Bruder seligen Angedenkens, Graf Heinrich², Herren zu
Vaduz, die Kapelle des heiligen Bekenner Florin in Vaduz³
jüngst ausgebaut und Pfründner eingesetzt haben, die in Vigilien und
Gebeten Gott ewig dienen. Wir wollen dieser Kapelle und ihren Pfründ-
nern grosse Vergünstigungen gewähren, damit die Genannten zu unse-
rem und unserer Vorfahren, unserer Erben und Nachfahren Seelenheil
umso freier und ergibiger Gott anzuflehen vermögen und dem Gottes-
dienst stets obliegen können. Daher setzen wir mit ausdrücklichem
Willen und mit Zustimmung unseres geliebten und achtbaren Ver-
wandten, Graf Rudolf von Werdenberg-Sargans⁴, des
Propstes und der Kathedrale von Chur fest, dass der jeweilige
Propst der öfter genannten Churer Kirche von keinem Pfründner

oder Kaplan der Kapelle des heiligen Florin, nachdem dieser von uns oder unseren Nachfolgern und Erben, nämlich von den Herren von Vaduz, für die Investitur oder Installation in die genannte Pfründe vorgeschlagen worden ist, weder eine Steuer einziehen noch eine Auflage erheben darf. Die Installation oder Investitur geschehe im Hinblick auf Gott allen Falsches bar, auf Präsentation der Herren von Vaduz, solange es deren gibt, durch den Propst der Kirche von Chur⁵. Wir wollen und bestimmen mit ausdrücklicher Zustimmung der genannten Herren, des Propstes und des Kapitels der Churer Kirche, dass aus dem Nachlass der verstorbenen Pfründner oder aus dem Nachlass der Kapläne vor allem deren Gläubiger der Schuld gemäss, sofern die Kapläne solche haben, bezahlt werden. Der Rest soll zur Vermehrung und Verbesserung der Pfründe von St. Florin³ aufs günstigste angelegt werden. Und was die Güter angeht, welche zur Zeit der Vakanz der erwähnten Pfründen anfallen, so müssen jene getreu für die Nachfolger aufbewahrt werden.⁶ Und schliesslich setzen wir ein für allemal unter Zustimmung des Propstes und des Kapitels fest, dass die genannte Kapelle des heiligen Florin³ und deren Pfründner frei seien von jedwelcher Auflage der Churer Bischöfe; auch was die übrige Abgabepflicht zur Unterstützung der bischöflichen Kasse betrifft, seien sie — was für Gründe auch dagegen sprächen, — nichts desto weniger befreit. Zum offenen Zeugnis hiefür und zur steten Bekräftigung lassen wir unser eigenes Siegel für uns und unsere Nachfolger und Erben an diese Urkunde hängen. Auch unser Bruder Rudolf, Graf von Werdenberg-Sargans⁴, der Propst und das ganze Kapitel von Chur bezeugen, dass alles und jedes mit unserem ausdrücklichen Willen und unserer Zustimmung abgeschlossen worden ist. Zur grösseren Sicherheit lassen wir, Graf Rudolf⁴, vorgenannter Propst, das Siegel unserer Propstei und wir, Dekan und die einzelnen Kanoniker der Churer Kirche, das Siegel unseres Kapitels an die Urkunde hängen. Gegeben zu Chur im Jahre 1408, am dritten Tag nach der Oktav von Pfingsten, in der ersten Indiktion.

Abschriften: Liechtensteinisches Regierungsarchiv, Urkundensammlung Dr. A. Schädler, Nr. 1; Nr. 3 (zwei Abschriften).

Abschrift Nr. 1 (C): 32 × 21 cm, Papierurkunde mit kaum erkennbarem Wasserzeichen, rechte Seite stark schadhaft; die Urkunde ist auf dem letzten Blatt der Abschrift einer Urkunde vom 6. März 1395 (vgl. LUB. II/1, 359 ff.) geschrieben und trägt folgenden Vermerk: «Praesentem hanc copiam vero sigi-

lato suo mihi exhibito originali omni... / praemissâ diligenti auscultatione et collatione concordare, atque... / respondere attestor ego acte pontificiâ ac caesareâ infra nominatus no... / publicus hac mea manûs subscriptione ad hoc legitimè rogatus. actum vel... / 1. Januarii anno 1702». *Dann heisst es:* L. S. m. p. Caspar Sc... / pont. et caesar. not... / fidem requi... » Praesentem Copiam Cum Copia à praefato notario Scherer vydim... / ad verbum concordare hisce attestor actum ut supra. Jo.

Die beglaubigte Copie oder das Original der Urkunde von 1408 lag ehemals wohl im alten Schloss-Archiv in Vaduz (Kasten 2), wo im «fascicul B, Stiftungen, Privilegien, Ablassbrieff und ex- / emptionen...» der Altäre von St. Florin in Vaduz untergebracht waren. («Repertorium der im Hochfürstlichen Schloss Hohen Lichtensteinischen Archiv Befindlichen Documenten Acten úndt schrifften», 2. Folge pag. 2, Regierungsarchiv Vaduz).

Abschrift Nr. 3, (C): Papierurkunde mit Wasserzeichen (in rundem, verziertem Schild drei Kreise) 35 × 21 cm. Die Urkunde geht auf die gleiche Quelle zurück wie Urkunde Nr. 1, was aus dem Begleittext deutlich erhellt: «Praesentem hanc / Copiam verò sigillatò suò, mihi exhibito – originali – / omnimodè illaeso, praemissa diligenti auscultatione et coll- / atione, concordare atquè, ad verbum respondere attestor // ego Pontificia ac caesarea infra nominatus, Notarius iuratus / publicus hâc mea manus subscriptione ad hoc legitimè rogatus. Actum veldkirchii primo januarii 1702./ L: S:, M: p: Casparus Scherer Notarius iuratus, publicus in fidem requisitus».

Auf der Rückseite steht: «Copia vidimata, Privilegii S. Florini in Vadutz. – 1408». Weiter unten mit gleicher Tinte durchgestrichen kaum lesbar: «Littera / Foundationis / Privilegii S. Florini ... / ... qui / 1757 ... Dann anschliessend und nicht mehr durchgestrichen: «correspondent autem in / pleno, litteris foundationis / Beneficii inferioris, quos / habet 14 Pfennig Collega meus, / Ebenhoch». –

(Ebenhoch Joh. Bapt., Hofkaplan der zweiten Pfründe des Muttergottesaltars von St. Florin; am 11. März 1746 durch den Landesfürsten Johann Karl von Liechtenstein dem damaligen Bischof von Chur, Joseph Benedikt, präsentiert. Ebenhoch ist am 16. Jan. 1768 in Vaduz gestorben. Vgl. Fetz J. F., Gesch. d. alten St. Florins-Kapelle, Buchs 1882, 344; JbL. 1927, 103 (Büchel); zum Beneficium inferiore vgl. JbL. 1927, 43; 96, 111 (Büchel). Zum Geschlecht Ebenhoch, Ebenhorsch in Feldkirch (1395 Mai 26.) LUB. 1/3, 189 f., 343 f.

Die beiden Abschriften sind Copien einer notariellen Abschrift. Das originale Notariatssiegel fehlt bei beiden Abschriften, die im wesentlichen übereinstimmen. Die Abschrift Nr. 1 (C), weist einige Worte mehr auf. Die Abschriften stammen aus dem 18. Jahrhundert.

Büchel J. B. gibt an, eine Urkunde dieses Inhalts befände sich im Bischöflichen Archiv in Chur (JbL. 1927, 87). Die Urkunde soll 1469 durch die Päpste Pius II. und Paul II. bestätigt worden sein (Fetz J. F., Gesch. d. alten St. Florins-Kapelle, Buchs 1882, 254). Vgl. auch LUB. 1/1, 366 ff.

Zum Inhalt der Urkunde: Der Inhalt der Urkunde ist in das Urbar der Grafschaft Vaduz aufgenommen. Es heisst dort: «Das Jus Patronatus und Collatur St. Florins-Pfrund zu Vaduz gehört der Herrschaft lediglich zu, wie solches Hartmann und Heinrich Graf zu Werdenberg gestift und dass Privilegium von Bischof Hartman zu Chur Anno 1408, darin auch vermeldet, dass ein Bischof die Priester mit keinen primis fructibus wie auch mit keinen Geldhilfen beladen solle, und das auf sein Absterben sein gut zu besserung der Kapellen-Pfrund dienen soll, klärlich vermag. Deren Rechte ec. in einem bes. Urb. begrifen» (Urbar von 1613, JbL. 1906, 54).

Regesten: JbL. 1907, 107 f. (Schädler); JbL. 1927, 86 f. (Büchel).

Literatur: Fetz J. F., Gesch. d. alten St. Florins-Kapelle, Buchs 1882, 132 ff., 248 f., 254; Mayer J. G., Gesch. d. Bistums Chur I., Stans 1907, 442; Kdm. 157 ff.; JbL. 1906, 54 (Büchel); JbL. 1927, 86 (Büchel).

- a In der Copie Nr. 1 (C) ist das Wort klein geschrieben.*
- b Zweites i bei Nr. 1 (C) jeweils j.*
- c In der Abschrift Nr. 3 (C') fehlt: «Ut unusquisque Praepositus Ecclesiae Curiensis».*
- d Copie Nr. 1 (C) schreibt das Wort gross.*
- e Copie Nr. 1 (C): «dictarum praebendarum requisitus».*
- f Copie Nr. 1 (C): «vadutz».*
- g Copie Nr. 1 (C) ohne Akzent.*
- h Copie Nr. 1 (C) «semeta».*
- i Copie Nr. 1 (C) «et».*
- k Copie Nr. 1 (C) «dictarum praebendarum», vermutlich richtige Lesung; sie wird in der deutschen Übersetzung p. 181 verwendet.*
- l «quacunq̄ue causa» in Copie Nr. 1 (C).*
- m Copie Nr. 1 (C) «gesta».*
- n Die sieben vorgängigen Worte fehlen in der Copie Nr. 3 (C').*
- o In der Copie Nr. 3 (C'): «milesimō, quad – / ringentesimō octavo ...»*

1 Hartmann IV. (erwähnt seit 1360–1416), Bischof von Chur seit 1389, vorher Johanniter in Wädenswil, vgl. Diebolder, JbL. 1937, 101 ff. (mit weiterer Literatur). Hartmann IV. als Graf von Werdenberg-Sargans, Herr zu Vaduz, als Bischof von Chur aber Hartmann II.

2 Heinrich V. Graf von Werdenberg-Sargans, Herr zu Vaduz; erwähnt seit 1355–1397. Begraben in St. Florin in Vaduz. Sohn Hartmann III. zu Vaduz und der Agnes, Gräfin von Montfort-Feldkirch. Vgl. Genealog. Handbuch I., 146, Taf. XX, XXI; JbL. 1901, 238 (Büchel); JbL. 1919, 10 (Schädler); JbL. 1936, 3 ff. (Diebolder, mit weiterer Literatur); JbL. 1936, 71 (Ritter).

- 3 Die Stelle «construimus Capellam S. / Florini» ist so zu verstehen, dass die gräflichen Brüder Hartmann und Heinrich von Werdenberg-Sargans zu Vaduz, die eher schwach dotierte Kapelle erweiterten und ausbauten und ihr auch wirtschaftlich eine solidere Grundlage gaben. In der Urkunde von 1395 März 6. heisst es, dass der Propst der Churer Kirche «ex antiqua consuetudine» (LUB. II/1, 360) das Recht der Installation und Investitur der von der Vaduzer Herrschaft präsentierten Kapläne habe. Wenn 1395 von einer «alten Gewohnheit» die Rede ist, kann das Jahr 1408 nicht ein baulicher Neubeginn sein. Auf den gleichen Sachverhalt weist die Notiz im Churer Urbar von 1375 – 1393: «Item ain klains wisli lit hinnan zuo an des pfaffen wingarten von sant flurin» (LUB. II/1, 333 ff.). Bei diesem Haus handelt es sich sehr wahrscheinlich um das alte Kaplanei-Haus unterhalb des Friedhofs, das über einem Keller aus der Zeit um 1300 gebaut ist und der heute, nachdem das Haus abgebrochen worden ist, erhalten werden soll. (Gutachten Dr. Christoph Simonetti). – Entscheidend wäre allerdings, wann im Zeitraum zwischen 1375 – 1393 diese Stelle ins Urbar eingetragen worden ist. Es ist jedoch sehr wahrscheinlich, dass mit der grosszügigen Dotierung der St. Florinskapelle, eine bauliche Erweiterung der Anlage vorgenommen wurde. Aus den erhaltenen Planskizzen und Grundrissen könnte man eine Erweiterung herauslesen. So glaubt Fetz, dass die ursprüngliche alte Kapelle nach dem baulichen Eingriff der letzten Werdenberger von Vaduz nur mehr als Chor verwendet wurde. Die Westmauer der alten Kirche wurde abgetragen und an ihre Stelle der Chorbogen mit dem anschliessenden neuen Schiff errichtet. Nach der älteren Literatur diente die Kapelle als Grabkirche der Werdenberger von Sargans zu Vaduz (vgl. KB. 206; Fetz J. F., I. c., 122, 135; JbL. 1939, 55 (Diebolder); JbL. 1927, 8 4(Büchel).
- 4 Rudolf VII. (1380 – 1440); vgl. LUB. II/2, 260 ff.; LUB. II/2, 290, 298, 360 ff., 369 ff., 448, 458. In den beiden noch erhaltenen Abschriften heisst es: «specialis ac dilecti patroni nostri» Im Original dürfte es wohl sinnreicher «specialis ac dilecti patruī nostri» geheissen haben.
- 5 Zur Installation der Pfründner vgl. die Urkunde von 1395 März 6. (LUB. II/1, 360 f.).
- 6 Vgl. Fetz J. F., I. c. 248 f.

Graf Hartmann von Werdenberg-Sargans zu Vaduz, Bischof von Chur, verpfändet Wolfhart von Brandis die Festung Vaduz und den werdenbergisch-vaduzischen Besitz am Eschnerberg.